

The Flame Magazine © Issue 89

爐火

Registered by Australia Post
Publication No. PP/235387/00051

◎ 免費贈閱刊物

【第八十九期】



—飲食業情報—
**我的就業
一覽表**

按本子辦事
我要開餐館
顧客是要寵的
笨人出手
種瓜得瓜

【老編的話】



爐火每次的出版，往往換來一些讀者強烈的不滿。如上一期食癡的文章《中國製造》，有讀者會問：“你是否說我的酒樓”。

工資低，服務差和沒有競爭能力是不少海外華人食肆的普遍問題。爐火來來去去都是以此為話題，希望讀者參考，加以改善，精益求精。有時忠言會逆耳！得罪之處，敬請原諒。筆者們針對的是事，不是某人或地方。亦請諸讀者切勿太投入，以為某文章是衝著自己而寫。

老是說你做得好，做得對，卻抓不著癢處又有什麼好看呢？



目錄

專題特輯

按本子辦事	01
我要開餐館	05

飲食業情報

我的就業一覽表	06
---------	----

讀者來函

顧客是要寵的	09
--------	----

漫畫世界

打死都唔再做餐館	10
----------	----

有感而發

笨人出手	12
------	----

明火例湯

種瓜得瓜	18
------	----

福音園地

為甚麼要信耶穌	21
---------	----



◎ 食癡

按本子辦事

2014年8月28日，據悉尼一份西報報道：稅務局向一間外賣店開刀，該店每週隱瞞生意額達\$2,100，少付了\$4,000工資，及\$18,000銷售稅(GST)。店主被判監禁兩年，最後坐牢三個月，\$1,000簽守行為及超過\$65,000罰款。另一單華文報章的報道，是有關阿市一間中菜館，因少付了超時及假期補水和某些的津貼，而要向員工道歉及賠償。當然少不了罰款！（這食肆的時薪一律為\$16）

以上兩單報道意味著甚什麼？澳洲政府的有關部門，已經開始留意著食肆的

運作。在本年八月期間，稅務局曾派出40多位職員，拜候了悉尼華埠170多間商戶，強調有關“交足稅”的重要。可以說是先禮而後兵了！

澳洲國家現時總欠債二千五百七十億(257b)，據澳洲統計局的最新資料顯示，每年瞞稅的數目多達二百二十點五億(22.5b)。現任稅務局長曾很諷刺地說：“市面上很久沒有見到一百元面額的鈔票了！”意指很多人將瞞稅的錢，換成\$100面額的鈔票以便收藏。事實上，市面上真有一百億的百元大鈔不翼而飛。

早幾期【爐火】的一篇文章「唐餐業兩大隱憂」，提到我們與主流脫節的出糧制度，遲早會出問題！近期的報章已漸多報導這類糾紛，涉事的食肆往往要賠上大量金錢。再說，信用咭的普及使用(因有積分獎勵及方便)，生意額亦隨之曝光。雖然暫時還可用‘蝕本餐’或折扣爭取現金交易，但政府既已著眼在飲食行業，遲早總有適當的對策來對付。已聽聞有食肆被稅官監視著收銀部每天的進帳，以評估其生意額。

是食癡在危言聳聽嗎？事實放在眼前。現任政黨在2007年離任前，國庫有二百一十億盈餘；至去年再上場時，反而是十倍有多的欠債！試問怎不對這件肥肉虎視眈眈呢？稅局已經有實際的行動，若還不去正視問題及部署應對的方法，災禍就臨到眼前了。

唐餐業在管理及會計上多以簡化為原則，稅務通常隨己意加多減少。實情是將自己立在危牆下！OK我出\$1,300週薪請個師傅；但上報稅局的人工是\$700，每

週只須為他付\$80入息稅。那師傅有兩個讀中學的兒女及照顧家庭的妻子；因他在稅局的記錄中屬偏低收入，故可申請某些的政府福利。所有加起來，他可使用的收入比很多高級行政人員也不遑多讓。不過，有一天他買房子，付出二十萬首期。稅局問：「你這二十萬是從那裡得來的？」他理直氣壯的說：「是我老婆每星期給我儲起九百多塊錢，儲了足足四年。」嗚呼哀哉！東窗事發他還懵然不知！到時僱主僱員都要付上責任。

另外，今日的僱工都很清楚自己應得的待遇，不比上一輩任勞任怨。曾經有食肆想在一僱員支取「長期服務假」前將他辭退，希望藉此節省兩個月的工資。那知他告上政府有關部門，結果要賠償比原先更大數目的工錢。要知道華人伙記雖然英文不好兼且怕事，但他們

一阿市中菜館時薪一律16元 低付工資七萬元要向員工道歉

(本報阿德雷德訊)阿德雷德一間曾因為保存紀錄違規被即時罰款的中菜館，現時被發現低付員工工資7萬元。

公平工作申訴專員公署給予位於Gouger街Ding Hao餐廳限期10月3日前補回31名員工的應得工資。經營上述餐館的Sing Ky私人有限公司，為交換不起訴，與公平工作申訴專員達成有約束力的協議，承諾補回工資給員工。上述公司給予在餐館工作的員

工一律的時薪，包括周末及公眾假期，時薪比2010年餐館業薪制的為低。員工的最低時薪被低付外，還沒有收到應得散工津貼，超時補水，輪班津貼及周末公眾假期補水。

公平工作申訴專員公署督察2012年12月發現該餐館未有在發薪一日內，發糧單給員工，被即場發出350元罰款通知書。

去年底公平工作申訴專員公署跟進，評估餐館

讀‘番書’的兒女多是在本地受「不平則鳴」的教育，會為父母出頭。況且，政府各部門都有免費翻譯服務；真要打起官司來，又有法律援助。做老闆的，反而要計算是否值得花錢請大狀！

開間餐館，是很多華人的理想。做廚師的炒得一手好菜，會開。做樓面的，覺得受夠了老闆的氣，召集兩三同僚又開。曾有一位自認為包餃子很在行的師奶，又話要開。連一些不在行的，只因找不到甚麼事做，也要開！卻沒有很多人意識到，現今開間餐館是非常高深的學問；要有極高的專業知識。除了對美酒佳餚認識外，還要精通管理、會計、市場、人事，商業及勞工法例的學問。又要有交際手腕、人事脈絡，缺一不可。有時食物反而是次要的項目！

這年頭做飲食業真的不好做，在管理、稅務和法例上都複雜了很多。不再是有本錢或勤力就能創業。這不過是其中的基本條件。這行業早在十多年前已盛傳一句笑話：「你若與誰有仇，慫恿他的兒女開餐館！」如今這句話更顯真實。眼見開十間唐餐，五間倒閉，四間苟且偷生。生意難起易跌。

倘若不聽忠告，堅持要開。那麼想報稅，按法例出足人工，要賣多少

Black market tax bill \$22.5b

EXCLUSIVE

MATTHEW BENNS

THE electrician followed his normal practice and offered the north shore householder a better price for cash.

"I should tell you," said Hayley Jordan, "that my husband is the Commissioner of Taxation."

"He quickly reprised his quote after my wife said that," chuckled ATO boss Chris Jordan yesterday. "I think everyone has come across that at some point of time."

But that black economy is hurting honest, tax-paying Australians to the tune of \$22.5 billion a year, according to the latest Australian Bureau of Statistics figures.

"It's big and it's worth paying attention to and trying to reduce it, because even if you reduce it by 10 or 20 per cent you are still talking about a significant amount of money," Mr Jordan said.

According to those figures, cutting the black market by 20 per cent would reduce the average bill of Australia's 11 million taxpayers by an average of almost \$500 each.

"It is unfair. The businesses that are doing the right thing are at a competitive disadvantage. Literally down the street could be a similar business not paying tax," Mr Jordan said.

The Australian Tax Office is targeting businesses that operate in the cash-only black economy, including building tradesmen, restaurants, waste skip operators, cleaners, and beauty, nail and hair salons.

Mr Jordan said the Tax Office was analysing bank deposits and benchmarking



Chris Jordan.

typical business activity to spot the ones that stood out as trading dishonestly as part of a reform of the ATO.

"We want to give honest taxpayers a better experience, a lighter touch, and the dishonest ones a much harder one," Mr Jordan said.

Tax evasion in the cash economy can have serious consequences. One takeaways business was hiding an average of \$2100 a week in sales. The ATO conducted an audit and also identified that in addition to evading income tax, \$4000 of staff entitlements had not been met and \$18,000 in GST was evaded. The owner was sentenced to two years in jail and served three months before being released on a \$1000 good behaviour bond. He also paid over \$65,000 in fines.

Last month 40 ATO officers targeted almost 170 businesses in Sydney's Chinatown to stress the importance of paying the full tax. Similar raids are planned for other capitals.

And he felt that might contribute to the mystery of Australia's missing \$100 notes, which The Daily Telegraph revealed yesterday were among the \$10 billion of cash missing from the economy as Australians hoarded it under their beds.

Even the head of the ATO was baffled by the nation's vanishing \$100 notes.

"I haven't seen a \$100 note in ages, where are they?" Mr Jordan said.

EDITORIAL PAGE 30

錢一碟豉汁牛肉？因為環境遲早逼你走上這條路。假如沒本事賣\$30一客牛肉餐，那就不如老老實實的打工罷！受些少氣，總好過傾家蕩產。若果你的本事只能賣到十多塊錢一個餐，可以考慮到埠仔開間上居下鋪的夫妻檔外賣店以圓老闆夢。些少本錢，進可攻、退可守。

或者你覺得自己是蛟龍級數的人馬，終非池中物。不防找間生意又好，又能賣\$30以上一客牛肉餐的唐餐館光顧一下；留意他們的裝修、招呼、擺設和菜單，比較一下自己的本錢和功力。問問自己：「我能做得到嗎？」這不單擴闊自己的視野，或許可以更清楚看到自己的本相！

蛇 足

華人顧客只看食物本身的價值；\$90/Kg龍蝦是抵食，\$250/Kg是貴。所以，做華人生意的餐館唯有鬥平！

西人顧客看的，包括環境、氣氛和招呼。倘若符合條件，\$250/Kg龍蝦還是物有所值。

有沒有想過，人們慶祝“情人節”，為什麼沒有很多情人到\$90/Kg龍蝦的唐餐館幫襯？



我有一位好朋友，多年前與我一起在酒樓工作，後來他找到一份很安穩的政府工。有了鐵飯碗，理應安份守己做到退休！可惜朋友念念不忘八九十年代，酒樓全盛時期的好日子；始終想了結開間餐館的心願。

朋友恃著有一位廚藝不俗、又肝膽相照的師傅願意與他合作，所以到處看酒樓盤，預備一展拳腳。我告訴他，世界變了很多，現在的客路與工作環境跟以前不同了！單靠好味道是不夠的。我問他：“你買了人家的生意，憑什麼可以做得比上一手好？朋友對我的忠告不以為然！仍然覺得他有上好的廚師，自然勝算在握。”

我二話不說，帶他光顧了悉尼市商業中心一家唐餐館。此乃一財團旗下的食肆，座落於市中心一條很難找到的窄巷，也沒有很明顯的招牌；亦從來沒有在任何華文報章看到其廣告，顧客需要尋寶一般的才找到那地方。

我要

開餐館

◎高維美



還未到中午開門時間，門口已有十多人等候。及至一打開門，迎賓的是一位三十多歲的靚仔西人；穿著筆挺的西裝，溫文有禮，面帶笑容的先來個問候，再問是用什麼名字訂檯，彷彿人客光顧必須要先訂座。接著，他把我們交給一位二十多歲，帶著甜美笑容的帶位小姐，親自帶我們到座位。由入門口直至坐下，兩位伙記無論在儀容、衣著、禮貌及眼神接觸上都很專業，同時令我們覺得被尊重。

坐下之後，我們環顧餐堂，發覺這是由舊貨倉改裝的。還保持了原有的巨大橫樑及木柱；雖然粗糙，卻一點也不難看，反而有古樸的風味。坐的不知是從那間古董店收集回來的舊藤椅和鐵椅，若放在其他餐館，老早就被丟到後巷去了！放在這裡，不但非常協調，襯上一點舊裝修，帶出了四十年代的上海氣息。一看便知是名家刻意的設計。

完全開放式的廚房，可以清楚看見裡

面，不同國藉的廚師們肩摩轂擊的流水作業。雞尾酒吧佔了餐堂不少面積，陣列著世界各地不同的烈酒；這酒吧是為了服務吧檯及餐堂的顧客，而不像一般餐館，用來放水果或作烹地里。

服務員接‘柯打’時，微微彎腰，留心地聽我吩咐；其他服務員也一樣專心的工作。沒有看見人玩弄手機，沒有人喧鬧，更沒有伙記彼此的打情罵俏。

我們叫了一支礦泉水，一籠燒賣、一碟鮮蝦腸粉、揚州炒飯和干炒牛河。蝦腸不錯，其他的不值一晒！埋單時，連幾蚊貼士，合共\$90。比起周圍客人的消費(約\$70位)，我們是屬於‘濕客’。

如此價錢，還其門如市！它到底成功在那裡？我問朋友：“你做得嗎？”他很老實地回答：“做不到！”最後感嘆地說：“唉！真是劉姥姥入大觀園！”

真希望老朋友在開餐館前，能把握到箇中的精髓。

我的就業一覽表

◎ 編輯室



填寫本一覽表，瞭解自己的工作場所權利和權益。

為下文各個問題圈選一個答案。對於圈選“否”(N)或“不確定”(?)的問題，您可諮詢雇主、致電Fair Work Infoline 13 13 94或瀏覽www.fairwork.gov.au 獲得解答。

澳洲全體在職工作人員都享有基本權益。

這包括受雇做任何工作都享有最低工資與工作條件的權利。

我是否知道：

雇主的法定全名？ 是/ 否/ ?

經理/主管的姓名？ 是/ 否/ ?

我的崗位名稱？ 是/ 否/ ?

我要履行什麼樣的工作職責？
是/ 否/ ?

規定我就業情況的裁定(award)或協議(agreement)的名稱是什麼？
是/ 否/ ?

全國就業標準(National Employment Standards - NES)對我如何適用？
是/ 否/ ?

我是否：

填寫了稅號申報表？ 是/ 否/ ?

簽署了合同(contract) 或協議(agreement)？ 是/ 否/ ?

收到了合同或協議的副本？ 是/ 否/ ?

收到《Fair Work資料說明書》(Fair Work Information Statement)副本(若於2010年1月1日或之後開始工作)？ 是/ 否/ ?

我是否知道自己：

是不是全職、兼職或臨時工？
是/ 否/ ?

是不是固定工或臨時工？ 是/ 否/ ?

是不是處在見習階段(probation)及見習期何時結束？ 是/ 否/ ?

是不是處在試用(trial)期？ 是/ 否/ ?

試用期內是否領取薪水？ 是/ 否/ ?



開會是否領取補助？ 是/ 否/ ?

正常班次之外提早上班或延遲下班是否領取補助？ 是/ 否/ ?

培訓期內是否領取薪水？ 是/ 否/ ?

若顧客沒有付錢就離開、出納機現金短少或不小小心打破東西，我是否要賠償？ 是/ 否/ ?

駕駛雇主車輛時是否要承擔交通事故或保險費用？ 是/ 否/ ?

我是學徒(apprentice)或受訓生(trainee)？ 是/ 否/ ?

是否簽訂了已登記備案的培訓合同？ 是/ 否/ ?

正在繳納公積金(superannuation)？ 是/ 否/ ?

我是否要：

穿制服？ 是/ 否/ ?

承擔制服費用？ 是/ 否/ ?

洗制服？ 是/ 否/ ?

領取制服或洗衣補貼？ 是/ 否/ ?

自備工具？ 是/ 否/ ?

領取工具補貼？ 是/ 否/ ?

領取包含每筆發放款項的工資單？ 是/ 否/ ?

工資單是否包括：

我的姓名？ 是/ 否/ ?

雇主名稱？ 是/ 否/ ?

雇主的ABN (2010年1月1日起)？ 是/ 否/ ?

支付週期起止日及支付日期？ 是/ 否/ ?

我的工資標準？ 是/ 否/ ?

任何附加費(loadings)和/或假日加班費(penalties)？ 是/ 否/ ?

加班費？ 是/ 否/ ?

我已同意的扣款？ 是/ 否/ ?

淨額及總額？ 是/ 否/ ?

有沒有任何退休公積金供款，包括付款金額、日期、退休公積金基金的名稱及代碼？ 是/ 否/ ?

我是否知道自己的：

稅前時薪標準？ 是/ 否/ ?

臨時附加費(casual loading) (若有)？ 是/ 否/ ?

支付週期(每週、每兩週、每月) 是/ 否/ ?

支付方式(現金、支票、存入我的銀行帳戶)？ 是/ 否/ ?



起止時間？ 是/否/?

每週最低工作時數？ 是/否/?

輪休(rostered)天數和時數？
是/否/?

用餐與休息時間？ 是/否/?

我是否知道自己在遇到下列情況時該怎麼做：

生病需要請假？ 是/否/?

想去度假？ 是/否/?

需要參加陪審工作？ 是/否/?

工作時受傷？ 是/否/?

想要投訴歧視、
欺凌(bullying)或騷擾？ 是/否/?

想休育嬰假？ 是/否/?

想休社區服務假？ 是/否/?

想休撫恤假？ 是/否/?

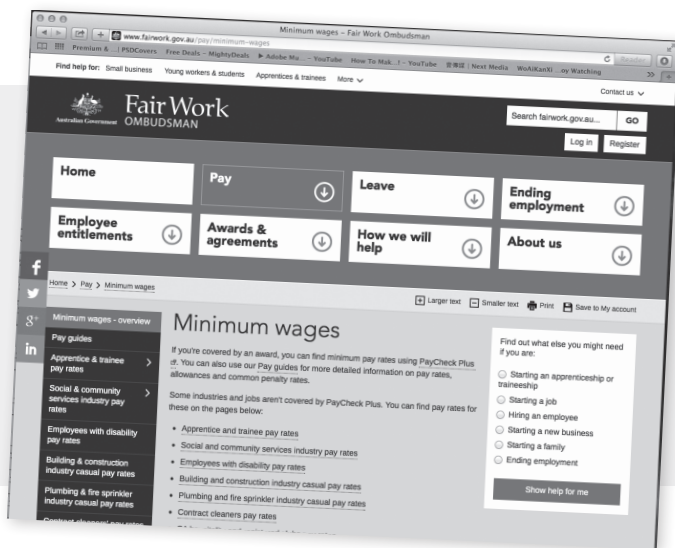
想要離職？ 是/否/?

被開除？ 是/否/?

若有疑問可聯絡
fairwork.gov.au

Fair Work Infoline
13 13 94

需要語言幫助？致
電13 14 50聯絡全
國翻譯傳譯服務處
(TIS)。

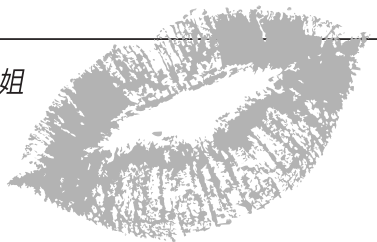


www.fairwork.gov.au



◎銀姐

顧客是要寵的！



有位八十多歲的老人家對我說，她到某家生意很好的食店買外賣，只因付錢時動作比較慢，那收銀員露出非常不耐煩的神情。老人家說，如此不體諒，以後再也不幫襯那店了。

有時事情可以兩面看；所謂‘公有公理、婆有婆理’。食店方面也有其理由：“她應該先預備好錢，還有很多客人在排隊嘛！”。又或者：“我們態度沒有不好，只不過是老人家自己想多了！”

姑勿論誰是誰非，這位顧客是失定了。有人恃著品質好，以為有麝自然香，無需良好的服務。或者說：“我生意很好，失了這類既買得少又麻煩的顧客，一點也不在乎！”或者有人覺得，我們的價錢已經便宜到沒錢賺，你還諸多要求，還要什麼服務！

不妨設想一下，在這老人家的壽筵喜宴上，會有多少賓客出現？老娘會參加，最少的也會有五六十人，或者可以更多。換言之，除了老娘之外，可能會有五六十人聽過她對那店的負面評語！那麼，這五六十個人客也不在乎嗎？今天你生意好，明天有人在你隔離開了一間，請高手來主理，你還有什麼與人家比拼呢？唯一的窮

途，就只有劈價賤賣！

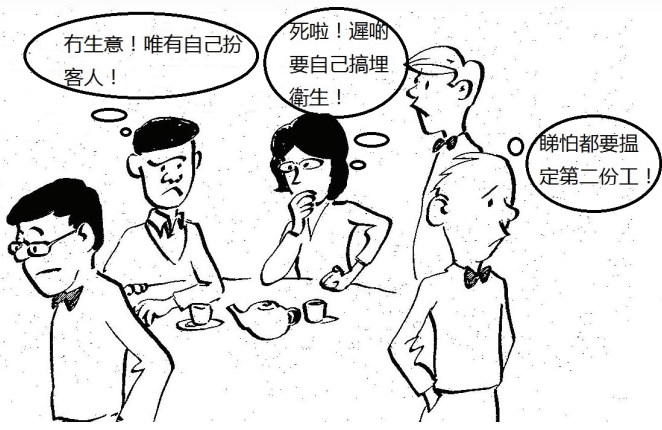
記得以前有一同事，經理勸她對客人要給點笑容。她唯唯諾諾敷衍著，背地裡卻向同事說：“嘩！佢都傻！我做侍應，又不是來賣笑的！”她不明白，親切的表現其實是服務的一部分。

做華人食肆的，很多都不明白什麼是服務！原因與文化背景大有關連。服務本身是一種奢侈品，是貨品以外的附加品。在窮鄉僻壤及第三國家是少見的。因為無此需要。快快脆脆有得吃就是服務了！而在有競爭的商業社會，這附加品卻關乎你生意的成敗。現今競爭劇烈；品質和價錢，大家勢均力敵。你多一點笑容、一點誠懇，顧客感受良好。生意自然比同行優勝！況且，良好的服務態度，在成本上用不著花多一分錢！

老娘常到某Food Court光顧，那裡有不同的食檔可選擇。有時也想嘗嘗不同的菜色，但最終總是幫襯賣麵的一檔。原因是每次走過，那店的老闆娘老遠就同我打招呼：“靚女，今日想食啲乜呀？”她滿臉堆歡的向著你，又怎好意思走去幫襯另一間？多少時候，生意就是這樣贏來的！

打死都 唔再做 餐館







笨人出手

◎唐老鴨

雜工光仔個老友肥谷，是在附近酒樓做侍應的。今日都還未落場，就見佢‘黝爆爆’走來廚房搵阿光仔出去傾偈。仲見佢只右手受左傷，包住綑帶添！

食飯果陣，樓面傻強忍唔住問阿光仔：“肥谷做乜嘢呀？佢平日見到我哋好好傾個番！今日做乜一反常態呀？”

光仔好感嘆咁話：“唉！好煩呀，比女朋友飛囉！成個下晝咪聽佢响到呻囉！”油鑊大頭蝦笑騎騎同光仔講：“嘻嘻！下次輪到你比人飛果陣，咪向佢呻翻兩粒鐘補數囉！”

光仔立即答：“睬過你！開住！”

傻強又問：“點解佢隻手傷咗嘅？係咪同情敵開戰呀？”光仔答：“唔係，肥谷箍唔到煲，佢黝起上來，一拳打爆張玻璃茶几，又坎頭埋牆，希望女友見佢咁激動咁認真，而回心轉意啫！”

炒鑊雄哥聽到呢到，都未等阿傻強再開聲，已急不及待發表佢嘅意見：“佢都黝線嘅！係都打條女啦！‘兜巴星’攞醒佢，何必虐待自己咁蠢啫！”

傻強話：“千祈唔好呀！啲女人翻轉豬肚果陣，你掂吓佢，分分鐘會告到你甩肺！監都有得你坐呀！”

油鑊大頭蝦又有高見：“計我話呢！肥谷一於追討翻使在個女友身上嘅錢！最起碼都要攤翻以前送過比佢啲手飾禮物，留翻送比下一個都好啱！”

光仔好鄙視嘅眼光對大頭蝦講：“乜你做人做得咁‘低樁’架？送左比人啲野都可以問人地要翻，係你先至做得出！”

大頭蝦好理直氣壯咁話：“你不仁，我不義！俗語都有話‘你做初一，我做十五’嘛。”佢越講越覺得自己得有理，繼續講：“家吓啲女人，同男人離婚，都例牌分人地一半身家啦！你估

佢地會留情咩？”佢越諗越戩啲男人唔抵：“哼！肥谷不單要擺翻晒啲嘢，仲要收埋掙煲費，若果唔比，就周圍唱個女人，唱得有咁衰得咁衰。等佢以後唔使旨意有人要。”

我一面食飯，一面聽。發覺佢地啲負能量不斷堆積，實在忍唔住要出手打壓吓：“如果做男人做得好似你咁抵死，啲女人應該謀殺親夫，吞晒佢全副身家至啱！”

可能近排忙碌，少咗時間祈禱睇聖經。我都估唔到自己講嘢去得咁盡，一啲都唔比面阿大頭蝦；佢又都估唔到我會咁話佢。一時間啲氣氛變得好凝重。大家對我嘅說話都唔知點樣反應。

我自己都唔好意思。唯有首先開聲打破個僵局：“大頭蝦，有時兩個人分手，應該先檢討吓自己有乜做得唔好。知錯能改、善莫大焉！就算有機會復合，學個乖，下一段感情都唔會重蹈覆轍。又衰多鑊！”

我先開聲，總算比大頭蝦落到台。佢都唔同我計較，繼續個話題：“你都唔知，有好多女人水性楊花，貪慕虛榮。分手未必係男人錯個嘢！”佢之前比我咁‘窒’法，諗諗吓，始終覺得好唔抵，都係要擺翻個彩：“你成日幫住啲女人說話，哼！都唔知係唔係收咗女

墨爾本飲食業福音團契

Melbourne Restaurant Evangelism Fellowship



我們的成立，服務飲食業朋友，以發揚基督博愛精神。舉辦有益身心的戶外活動。

- 信仰探討，幫助你認識聖經真理。
- 小組活動，雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令你回味无穷。

團契聚會：逢星期一，二晚，
八點至九點半。

總幹事：彭伯銘牧師

聯絡電話：0403 003 450

聚會地點：維省華人基督教會信望愛堂
67 Springvale Road
Nunawading VIC

郵寄信箱：P.O. Box 1166 Doncaster
East VIC 3109

權團體啲好處，做左佢地嘅走狗？”

我之前咁話佢，預咗佢唔會咁容易罷休，都懶得同佢一般見識：“如果唔帶眼識人，係自己擺嚟衰啫。”

炒鑊雄哥好感觸咁回應：“阿Tom哥講得啱，好多男人自命風流，到頭來人財兩空！記唔記得阿蝦蟆黃呀！佢就係最好嘅例子喇！”

蝦蟆黃以前叫做縮骨黃，係做廚房上雜的。差唔多六十歲人，做左五六年雜工都有得升，因為為人縮骨又計較。佢返鄉下娶咗個二十剛出頭嘅靚妹，點知申請佢來到澳洲，唔夠兩個月就飛佢，拍上第二個。蝦蟆黃搵上門同人理論，伸出手打人，點知唔夠人打仲比人奚落：“阿伯，你慳啲啦！”自此以後，人人都叫佢蝦蟆黃，比喻癩蝦蟆想食天鵝肉！

大家諗起蝦蟆黃都忍唔住笑出來，樓面傻強：“講得好！呢條老鹹濕一啲都唔自量，比人呃咗都唔抵可憐！佢又唔諗吓，人哋除咗想出國之外，仲鍾意佢啲乜？用‘自命風流’真係貼切。”

點知大家都估唔到，大頭蝦竟然話：“都幾好吖！又可以返鄉下搵過

另一個。”今次輪到樓面傻強忍唔住鬧佢：“就係你呢類咁自私嘅想法，搞到本地咁多交換式嘅婚姻。大頭蝦，用你個豬腦諗吓啦，啲人用咁嘅方法移民，好多來到都係擺福利。到頭來都係分薄咗你果份啫！”

大頭蝦聽到傻強話佢豬腦，呢啖氣點哽得落？不過諗到啲福利比人分薄果陣，又真係慘過殺佢父母。無話可講之際，唯有怒目啤住阿傻強。我見到佢個窘態，心裡好笑又快慰。但知道佢一定唔肯罷休，定會打橫來講。接踵而來的，應是一場不歡而散的罵戰。

我本可以火上加油，令罵戰更有睇頭。我反正是隔岸觀火！不過身為基督徒，神就賜給我一個活寶貝 – 叫做聖靈。不過，唔信耶穌的人係不會明白嘅！這時，個活寶貝果然發生功效；聖經字句就好似上帝發比我嘅‘微訊’，喺頭腦裡‘彈’出來：「神所恨惡的有…圖謀惡計的心、飛跑行惡的腳…並弟兄中布散分爭的人」*1。

收到如此啟示，立刻收斂啲壞念頭。跟著又有「使人和睦的人有福了，因為他們必稱為上帝的兒子…」*2。既

然上帝落咗柯打，就要立刻行動。轉一轉話題，化干戈為玉帛：“都唔係個個返鄉下娶老婆都衰收尾嘅。蝦蟆黃只係一個極端嘅例子，亦都有好多夫妻恩愛嘅例子啫！”

樓面傻強都知衰，所以立刻搭上我嘅說話，轉移注意：“返鄉下見一兩次面就結婚，邊有感情架？所以我話衰硬啫！”

大頭蝦想講嘢，不過比我搶咗閘：“先天不足，後天可以培養嘛。但又講句公道話吓，若然有人立心不良，後天點栽培都有用！但你地知唔知，呢類婚姻多數衰喺邊方面呢？”

我刻意賣個關子，希望將大頭蝦之前嘅怒氣再沖淡吓。呢招真掂，佢即刻問：“係邊方面呀？”

雄哥都留意到，乘機玩吓佢：“你咁緊張做乜嘢！諗住返去娶個小三咩？小心你老婆卜穿你個頭呀！”

大頭蝦好似忘記咗之前嘅事，佢笑笑口當係答咗阿雄哥。我見佢冇乜嘢，就話：“就係兩樣嘢。一就係啲男人返到鄉下扮晒嘢，又細心，使錢又疏爽；到個女人嫁過來之後就原形畢露，完全

Ac 影藝專業攝影
Professional Photography

Anson Chan

Mobile: 0411 108 008
email: ansonacpro@yahoo.com.au

The flame Magazine is partly sponsored by



Keith Chow & Co

Solicitors & Notary Public
Migration Agent (No.0101659)

Eastwood / City
Chatswood / Hurstville

Tel: (02) 9261 3031
0408 261 808

貨不對辦！對方感覺好似比人賣咗豬仔咁。同你好？都幾難囉！第二就係，啲男人諗住用咗咁多心機銀紙娶個老婆返嚟，實行用到佢盡；環境都未適應，又要佢去做工，又諸多要求；又鬧人蠢、又話人鄉下婆。鬼都怕咗你啦！先天不足，後天再糟蹋，段婚姻點樣繼續落去？”

大家聽咗，都點頭同意。難得佢地肯聽，我繼續講：“一段感情玩完，男人在無法挽回之下，通常最後一招就係使用暴力。一係傷人，一係好似阿肥谷咁自殘。淨係識得用呢種恐嚇嘅方法，正表示佢嘅無能！況且，咁樣做，除咗發洩不滿之外，結果就成事不足，敗事有餘。”

光仔好感興趣：“Tom哥，點解呀？”

我答佢：“好簡單啫，你諗吓，用呢個法子去挽回關係，對方只有對你更害怕。更加想離開你。就算暫時話同你復合，不過係緩兵之計，免得任何一方受傷害。其實更加睇你唔起。倒翻轉來諗，如果你想同個女人分手，佢吓吓用上吊來威嚇你，唔准你走，你會點呀？”

大家都點晒頭表示同意。光仔又問：“咁！應該點呀？等我學咗去教阿肥谷。”

我有答佢，反而問爛賭鬼大頭蝦：“大頭蝦，你買十蚊大，開咗細，你點做呀？”

佢拗晒頭，諗唔到點解我咁樣問，不過佢都好老實咁答：“我會再買二十蚊大，希望連本帶利贏翻。”

我笑笑口答阿光仔：“就係咁囉！人地話要同你分手，即係你輸咗啦！首先大家平心靜氣傾吓有冇得挽救！最起碼自己都要清楚衰乜嘢。唔使將來歷史重演呀！如果真係冇得挽救，大家開開心心食餐告別飯，唔好再數人啲缺點。一同回憶吓大家有過嘅歡樂時光；笑吓喊吓，但千奇唔好扮到死狗咁噃！來得安然，去得瀟灑。不防祝福吓對方；關心吓佢分手之後嘅經濟狀況，若有需要甚至要慷慨解囊。在咁嘅情景下，段感情或者有彎轉。就算冇，都比對方留一個最好嘅印象做記念。驀然回首，增多幾許思念！”

大頭蝦不以為然：“哼！咁重皮，挽回唔到咪蝕大本？”

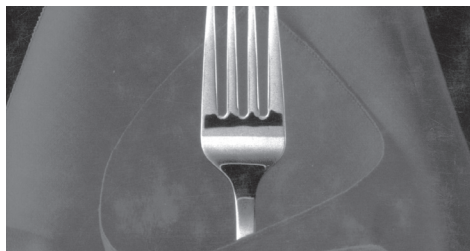
我再補充：“大頭蝦，你輸咗十蚊，再買二十蚊大都未必一定贏啦！做個多情又瀟灑嘅男人，佢唔要係佢嘅損失啫！”

大頭蝦諗吓都同意：“咁又係！等個女人將來發覺走寶果陣，搵心搵肺都好咗！”

傻強問：“其實你所講嘅，在分手之前做咪唔會分手囉！”

我眼定定望咗阿傻強兩秒鐘：“好嘢嘢！講得啱。早知今日，何必當初！好嘅關係需要時時用心去栽培。你個衰嘢！講得咁有智慧，係唔係靜靜雞信咗耶穌呀？”

傻強：“騎、騎騎”。



The Flame magazine
sponsorship list
(February to October 2014)

China Jade Restaurant

H. Hung

Hurstville Chinese Restaurant

MREF

Wing's Dragon Restaurant

Bethany Management Services P/L

C. M. Kwan

N.F.P.

Tony & Rosa Tsui

種瓜得瓜？

◎ 小徒弟

早飯之後，小徒弟進到廚房間導化：“師傅，剛才大家討論老闍生弱智兒，是因他或是他祖宗作孽所致。你認為得子如此是否報應？到底是誰之過呢？”

導化一面推沙嗲醬一面問小徒弟：“世上這麼多人作孽，是否個個都生個弱智兒？”

小徒弟想了想，與他所遇過的人對証一下，似乎找不到這樣的規律。“俗語都有話‘殺人放火金腰帶，修橋補路無屍骸’，人世間真找不到報應的規律。那麼天理何在？”

導化繼續推沙嗲醬，一邊收慢了火。他叫小徒弟倒一小杯白開水來，放入一茶匙鹽；問：“這杯水什麼味道？”

小徒弟答曰：“當然是鹹的，而且非常鹹。”

導化把那杯鹽水倒入沙嗲醬內，開大了火，將它攪勻；再加上糖及其他配

料。叫小徒弟試試味，問他：“現在是不是很鹹？”

“不鹹了，味道還不錯。”

導化看看他，問：“明白了嗎？”

小徒弟一面自言自語，一面用導化的抽絲剝繭法去理解：“鹽放入水，水變鹹；鹽是因，鹹是果。作孽是鹽，惡果是鹹水。杯鹽水倒入一大鑊醬之中，再加上其他物料，就不再鹹了。但為甚麼不再鹹？作孽為甚麼沒有報應？”

小徒弟拍拍腦袋尋找當中的連繫：“沙嗲醬、糖…”

導化繼續攪動沙嗲醬，小徒弟自言自語地看著：“沙嗲醬，沙嗲醬…哈！明白了！多謝師傅點化。”

導化：“說來聽聽！”

小徒弟整理一下之後，說：“世事是平衡的，就如一減一是一等如零，這是無可置疑的定律；但如果一減一之中加入了其他數字，結果就未必是零。作孽

【介紹作者】

導化本是紈袴弟子，年輕時玩世不恭，家道中落後，憑著自小品嚐珍饈百味的經驗，進身飲食業。正因長在大富之家，看盡世態炎涼；在飲食行業裡更飽盡滄桑，觀察到人生百態。從烹調中領會到人生至理。因此，導化深湛的思維，往往深入淺出，用廚房中常見的物事表明出來。

“導化”不是他原本的名字。是他要引導人、感化人才改此名嗎？不！他痛恨自己以往做人狗屁不通，偏又自大狂妄。皈依基督後自名“狗屁”，英文Dog Fart。此乃導化的由來。

理應有惡報，但這世界就像是一大鑊的沙嗲醬。鹽放入，因有其他配料如糖、辣椒，出來的味道未必是鹹。孽障入了這世界，也因不同的因素注入而未有‘現眼報’。”

導化點頭以示嘉許：“嘗試比個例子。”

小徒弟不加思索就說：“奸商賺大錢，剝削工人；破壞環境生態。一人得利，卻有無數人為他付出。正如倒入這沙嗲醬的鹽水，它不鹹，因為有其他不同配料去調解。”

他想了想，又問：“有入必定有出；但白狗偷食、黑狗當災！天理何在？”

導化指著那鑊沙嗲醬：“沙嗲醬不斷地加鹽會怎樣？”

小徒弟答：“太鹹，不能吃。”他突然領悟過來：“人不斷地做壞事，這世界亦不斷向壞方面變質。氣候轉變、土地轉變，不平的事、不法的事與日俱

增。這世界越來越不好住；甚至不能住。這就是人作孽的報應了！”

小徒弟雖然悟出一點，但還未曾完全理解：“但做壞事的惡果由他人分擔，自己一生中未有受到報應，是否不公平？”

導化回答：“報應是用什麼來衡量？你看到人家肥屋潤，長命百歲就以為好；正如很多男人羨慕人家有‘小三小四’，以為那是福氣。孩子，你眼光若放闊一點，就看到作孽的代價：妻子不敬愛丈夫，兒女不尊重父親；大好家庭搞到雞犬不寧，家不成家！這不是現眼報嗎？偷呃拐騙、作奸犯科，終日提心吊膽，睡不安穩；兒女有樣學樣。這不是現眼報嗎？俗語有云‘刻薄成家、理無久享’；又云‘冤枉來、瘟疫去’，並不是完全沒有根據的。”

小徒弟又將曾經相遇的人一一對証。一面想，一面點頭。忽見他皺皺眉頭說：“雖然不多，但也有例外。”

導化將煮好的沙嗲醬倒入盆子裡，回應小徒弟：“天網恢恢、疏而不漏。最後都走不掉的。這沙嗲醬是誰煮的，誰就會負責它最後的味道。”

小徒弟很認真地思考這兩句話：“沙嗲醬是誰煮的，誰就會負責…，那麼世界由誰主場？…”

導化拉開抽屜；取出【聖經】打開，指著一段叫小徒弟唸：

「我又看見一個白色的大寶座與坐在上面的；從他面前天地都逃避，再無可見之處了。

我又看見死了的人，無論大小，都站在寶座前。案卷展開了，並且另有一卷展開，就是生命冊。死了的人都憑著這些案卷所記載的，照他們所行的受審判。於是海交出其中的死人；死亡和陰間也交出其中的死人；他們都照各人所行的受審判。」*1

導化見他略有所悟，補充說：“想知道老闆生的弱智兒是誰之過？這本書裡早已有答案。”

導化又揭開另一經節給他看，小徒弟照著唸：

「門徒問耶穌說：拉比，這人生來是瞎眼的，是誰犯了罪？是這人呢？是他父母呢？」

耶穌回答說：「也不是這人犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上顯出神的作為來。」*2

小徒弟一臉惘然：“師傅，這到底是甚麼意思？也沒有說是誰之過！”

導化顯得有點失望地回答：“癡人，為甚麼要著眼在‘誰之過’呢？這世界是變了質，就像落得太多鹽的沙嗲醬一樣。無論你喜歡與否，苦難是難免的。如果人可以正面看，天生我才必有用。用你僅有的，去完成你的人生目的才是重要。世上不少有殘缺的人，沒有自怨自艾；倚靠上帝，一樣成功做到大事。這正是顯出神的作為。”

小徒弟一面聽，一面點頭。接著他又帶出另一個問題：“師傅，人生又有甚麼目的呢？”

導化指著那本書 -- 聖經：“看完了，你就知道。”

*1 聖經啟示錄 20章11-13節

*2 聖經約翰福音 9章 2-3節

為甚麼要信耶穌



◎ 傳道者

人是有理性的。所以每做一件事之前，就要首先考慮值不值得做這件事；做了之後，也要檢討做這件事究竟合理不合理。如果做得對，做得合理，我們不但內心安然，也覺得高興；倘若做事之後被人家批評，或者自覺錯誤，就會有愧。

人有理性，這就是人與獸最基本不同的地方。信耶穌的人，並不是「人云亦云」，跟著人去做。或者祖先信耶穌，就跟著傳統「世襲」。信仰是一件大事，它影響人的思想行動，左右人的一生，也能影響人的家庭生活，以及社會動向，關係重大。因此，有些人也許會問，世界上有這麼多的宗教，高尚的宗教也不計其數，為甚麼一定要信耶穌呢？究竟信耶穌有甚麼好處？由於篇幅所限，只能同大家分享以下四方面：

一. 人若要解決「罪」，就需要耶穌作他的救主。

人有罪惡感，在各人內心深處都會感覺有罪疚的壓力，常因自己的錯誤或失敗，心內悔恨自責。為甚麼人會有這種感覺？原來神造人，不單給人有思想，能

思考；有意志，能決定；有感情，有七情六慾。此外，神還給人有良心（有人叫作「天良」），即是非之心。它好像法官，在人裡面發出微小的聲音；產生感動，使人對所做的事情產生「是」、「非」和「內疚」。事情做對了，心內坦然；做錯了，雖瞞騙得過，內心卻惴惴不安，良心自責。在人心深處的良心指出他所犯的罪、做錯的事。

我們每日的行事為人，無論所說、所想的，不論在明處或暗處；只要對天有愧，對人有愧，都稱之為「罪」。就好似人的臉被塗污了，自然不敢見人；罪使人的靈魂污穢了，人怎敢見神？也不敢見人！必須把罪先洗乾淨。既然如此，我便決心以後不再犯罪。就算你能，但過去的罪又如何？誰能除去我們所犯下的罪？感謝主耶穌，祂為救我，甘心擔當我的罪惡；代我死在十字架上，替我解決了罪惡的問題。人只要相信祂，接受祂作自己的救主，罪惡的問題就可完全解決。聖經【使徒行傳】四章12節說：「除祂（耶穌）以外，別無

拯救；天下人間，沒有賜下別的名我們可以靠著得救。」

二. 人更需要耶穌做「主」，教導他離惡行善。

「救主」與「教主」完全不同意義。我們的主先救我們；接著，祂教導我們。【馬太福音】廿八章19-20節說：「所以你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名，給他們施浸。」祂是我們的「救主」；而接著就是「凡我所吩咐你們的，都要教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」祂更加是我們的「教主」。

主救了我們以後，祂十分注重教導我們這些被救的人，要我們離惡行善；棄舊更新，以耶穌基督為生活的目標。主自己不但言教，把道理講解出來，讓聽的人明白。祂更注重身教，以身作則；讓信徒一目了然，心中明白，實踐祂的教訓，學習祂的榜樣。

今日這個世界，要找一個言行一致的人，真是鳳毛麟角！只有耶穌是我們的榜樣。我們要聽祂的話，領受祂的教；學習祂的樣式，一生做祂的好學生。

三. 我需要耶穌賜力量給我勝過罪惡。

人雖不甘墮落、有心向上。但正如使

徒保羅所經歷的：「立志為善由得我，只是行出來卻由不得我。」一善一惡，內心有如兩個人在打仗。多少時候，人雖有心，甚至決心行善，卻是力不從心，結果仍然成了罪的俘虜。真是痛苦萬分！在這方面，主一定會幫助我們。祂不但救我們脫離罪惡，教我們行善；祂也賜給我們屬靈的能力，加強善良的力量勝過頑強的惡性，使我們有能力行善。

四. 主耶穌賜給我們永遠的希望。

古人說，人生如夢。夢醒了，我們將往那裡去呢？人人都赤身而來，又赤身而去；但去那裡？孔子說：「未知生，焉知死？」孔子說的是實話。因他也是人，他活在世上，也不知世界的事。如果人在生時勞苦，死了無望，人生實在太可憐。耶穌說：我在天家，有一日我要回來接你們到我那裡去，叫你們永遠與我在一起。

人生在世不過數十年，便如風而去；當走完人生路程，回到天家與主耶穌一同享受豐富、快樂、幸福的日子。地上一切的眼淚、愁苦、爭戰、重擔，都成為過去。未信主的人一想到生死問題，便茫茫然一無所知，有人戰戰兢兢；但有耶穌做主的人，知道在生有盼望，離世後有依靠，天堂是我們永遠的家。

親愛的朋友：

我們願意幫助您了解人生的真諦，更願意幫助您明白靈性的問題。
若您閱讀【爐火】後心有感動，請按著您現在的情形，填妥下列表格並寄回本刊。

請在適合的方格上填上號：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈實的神（上帝）。
- 我相信耶穌基督是神的獨生子，為我的罪被釘十字架流血受死，替我付上了代價，我現在要悔改歸向神，接受耶穌為我的救主。
- 我願意更加明白聖經真理，請寄贈有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。
- 我有興趣查考聖經，請與我聯絡。
- 我對聖經認識很少，希望參加聖經函授課程，請寄來資料。
- 請按期寄贈【爐火】_____本。
- 我不想再收【爐火】

請用正楷詳細填寫，請勿簡省或潦草。

姓名：(中文) _____ (英文) _____

性別： _____ 年齡： _____ 電話： _____

通訊地址： _____

請把（回應表）寄回：Restaurant Mission Inc. 餐館福音團契
P.O. Box K-338 Haymarket NSW 1240 或傳真 02 - 9211 1666

付款方式

閱讀【爐火】，有感動支持此刊物之製作，現付上 \$

- 支票 (抬頭請寫 Restaurant Mission Inc.)
- 現款 (請存入聯邦銀行 Commonwealth Bank A/C 2006-0090-1888 餐館福音團契 Restaurant Mission Inc. 的戶口)
- 信用咭 Please charge my Credit Card Account.
請從本人的信用咭戶口支取款項
- MasterCard VISA

Account No. 信用咭號碼:

Expiry Date 有效期至:

Cardholder's Name 持咭人姓名

Surname (姓)

First and other name (名)

請用英文填寫

Amount 金額

Signature 簽名

請閣下將姓名，聯絡電話及地址，連同支票，銀行存根或表格，一併寄回餐館福音團契，以便記錄後寄上收據，並於日後寄上通訊以保持聯絡。

郵寄地址： Restaurant Mission Inc.
P.O. Box K338
Haymarket NSW 1240

聖經函授課程

你是否有興趣認識更多有關耶穌的生平和祂的教訓，但卻苦於閱讀能力有限，對看聖經頗感困難？有一個好消息告訴你，就是「餐館福音團契」推出的一個「聖經函授課程」，是專為慕道者及信徒而設的。

耶穌的肖像

目標：1. 幫助人認識耶穌是創造萬有的主，是世界的光，是復活的救主。

內容：介紹主耶穌的身份與權能。

你的福音

目標：1. 幫助初信者以行動顯明“接受基督為救主和生命的主宰”這項決定。

2. 幫助初信者發揮基督徒的能力，在靈性上追求成長，過得勝的生活。

內容：為初信者指示成長的途徑，並按部就班地明瞭事奉、救恩、權威來源，與基督徒生活原則等道理及如何付諸實行。

如何研讀聖經

目標：1. 與你一同認識聖經的基本信仰。

2. 幫助你接受耶穌為你的救主。

內容：介紹聖經的來源，神對人的啟示和目的。

基督教的基本認識

目標：幫助信徒明白信仰基礎。

內容：介紹基督教的基本綱要。

馬可福音研讀

目標：幫助信徒有系統地研讀福音書卷。

內容：幫助信徒認識耶穌是基督、是降卑的僕人，是大有權能的神。

約翰福音研讀

目標：幫助信徒多了解和認識耶穌。

內容：耶穌與天父、聖靈、世人、信徒各方面的關係，證明祂不單是神的兒子，更是神！祂與聖父、聖靈同等、同位格、同權、同榮。信祂的人不但得救，成為神的兒女，並有豐盛的生命。

報名辦法：詳情請致函「餐福」Restaurant Mission Inc.

查詢地址：2nd Floor, 17 Valentine Street, Sydney NSW 2000

郵寄地址：P.O. Box K338 Haymarket NSW 1240

各項課程費用全免，但歡迎自由奉獻。

【第八十九期】◎ 二〇一四年 十二月

出版者：餐館福音團契

Restaurant Mission Inc

2nd Floor, 17 Valentine Street,

Sydney NSW 2000 Australia

Tel: (02) 9211 1666

Fax: (02) 9281 9191

E-mail: restaurantmission@gmail.com

郵寄地址：

P.O. Box K-338 Haymarket

Sydney NSW 1240 Australia

創刊： 1989年

主編： 高維美

編輯組：李國輝、黃麗娟

美術設計：John Chan

承印：**Fortune Press**

Shop 98, 460 Jones Street,

Ultimo NSW 2007 Australia

- ◎ **【爐火】**乃免費贈閱刊物，本期出版四千本。
- ◎ 函索即寄，歡迎奉獻支持印刷及郵費。
- ◎ 歡迎轉載，但請先與本團契聯絡及註明出處。
- ◎ 本刊文章由作者自負文責，其立場未必與本團契及本刊一致。
- ◎ 歡迎轉介或協助派發。

歡迎您來認識主耶穌

餐館福音團契



逢星期二下午

3:45pm及7:30pm

查經班－幫助您認識聖經。

5:30pm

粵語敬拜－唱詩、聽道理、令您身心愉快。

7:00pm

晚飯－雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令您回味無窮。

- ◎ 服務餐館行業，以發揚基督博愛精神。
- ◎ 舉辦有益身心的戶外活動、講座和課程。
- ◎ 開辦餐館就業人士實用英文班。
- ◎ 書報影音閱覽室。

開放時間 星期一至星期五

上午十時至中午十二時

下午一時至下午五時

(公眾假期休息)

